Pablo Jesúsgin-kwenamalad-Efesogin-pukmaladga **Karta Palmijad**

Efesios

Imi Pablo Efeso-neg-kweburgin pirkapá Pab-Jesús-igalgin tulemal-oturdadi-kus (Hechos 19.) Tenal teun Efeso pul neg-kwebur-tummadga chii. Imi Efeso ul-naigumalad-nuegan nika, tegin Efesogin igal-walabo chunchomalad maibal Efesoje nanemalad. Al tulemal ichejul Efesoje irmanonimal, tegin Efeso-akar Pab-kaka-nuegan mimilenonibal.

Tenal Efeso-kartagin Pablo Pab-Purpa-Nuedbal kwenadgan-oturdas Pab Tummad ampayo iti-nap nazhikeddu igal-mezhis Judiomal tegin Judiojul-malad Pab-Jesús-abingasmalad Jesucristogin mes tule-choggwénnagwadga kunonigal, tegin pulakwa mes Pabga arpagal. Tenal Pablo kwenadgan-oturdasbal Pab Tummad e-neggin Jesucristobal anmalga pél immal ukcha.

Imi Pablo Romagin oturdaleged-neggin-maidgin matabake karta nermas: Efesios, Filipenses, Colosenses, tegin Filemón. Pitomalgu.

1 Imi antin Pablo, Cristo-Jesús-nuggin-palmilegalid, tenal an-itolegedbal-chul, Pab-itolegedbal.

Imi antin pemal-Efesogin-ilagwen-Cristo-Jesúsbak-akenanimaladga karta wis palmijii.

2 Imi Pab-Tummad-anmal-pab, tegin anmal-
Tummad-Jesucristo pemalga immal-nuegan
imakelen, nabirin, tegin ulubgin akalzhul-itogal
pemal-imakelen, nabirbalin.

Pab Tummad anmal-chujad

3 Imi Pab-Tummad-anmal-Tummad-Jesucristo-
e-pabdin otummoledi-kuelen, nabirin. Tenal Pab
Tummad, e-neggin Cristobal anmalga pel-kwapa
purpal immal-nuegan ukcha.

4 Imi Pab Tummad ampayo iti-nap nazhikeddu,
Pab Tummad Cristobal pato anmal-chus, chwi-
lidik e-wagin nanemalgal, tegin Pab Tummad
anmalgin-immal-choged nikchul-kugal.
5 Tenal Pab Tummad anmal-pilaledbal,
iktualeba Jesucristobal anmal-chus, aga yer
itogedbal e-nuskanga anmal-imagal.

6 Imi Pab Tummad aga e-Machi-Pilaled-
ukchadbal, anmalga pela-pela ib-nued
imas. Tenal anmal Pab-nuskanga kued-
wilubzhulinadbal, anmal yabli Pab-nuskanga
kunonimal. Al Pab Tummad otummoledi-kuo.
7 Imi Jesucristo anmalga-abe-milejadbal,
anmal iskued-akar ololgunonimal. Tenal Pab
Tummad yer anmal-taked-wilubzhulinadbal
yabli peyedzhe yer anmal-taknoni. Al Pab
Tummad anmalga chognoni: “Pe iskued pato
pelgus.”

8 Al Pab Tummad immal-wijiidgin, tegin napírra
mag-itogedgin, anmalga unnigualedzhe oyononi
ede peyedzhe anmal-pilal.

9 Tenal Pab Tummad Cristobal immal-imabied
otukal-main. Tenal Pab Tummad aga e-yer-
itogedbal, anmalga Cristobal-immal-imabied
otalononi.
10 Tenal Pab-Tummad-immal-imaked-e-
wilubgan ka nonikil, Pab Tummad pel-kwapa
e-neggin tegin iti-napkin, e-saglaga Cristo-
imanoniko.
11 Imi Pab Tummad e-itolegedbal aga igal-
mejedbal, pél immal imada. Tenal Pab Tum-
mad aga iktualeba igal-mezhijadbal, Jesucristobal
anmal-chus, Jesúsbak mes Pab-immalmal niku-
malgal
12 Pab-nug anmalbal otummoledi-kugal.
Tenal anmal-inzhel aga chogzhamaldo: “Anmal
Jesucristogin-penzhulidbal abonolego.”
13 Tenal pemal kakapurwa-chunchunnad
itosmalgu, abingasmal. Tenal we kakapurwa-
nuegandin tule-abono. Tenal pemal anmalbak
pato Jesucristobal kudimalmo. Tenal pemal
Jesucristogin-penzhul-kunonimalgu, Pab Purpa
Nued selloyob pemalgin nazhilenonimal, pemal
mag takmalgal pedin chunchunnad Pabgad.
14 Tenal Pab anmalga E-Purpa-Nued-ukchadbal
choglenaichundo, Pab Tummad kujal keg-chulgu
anmalga pel-kwapa kaka-ukchadyob immal
imanoniko. Tenal Pab Tummad pel-kwapa
tule-egadga-kumaloed ololcheedzhe, anmalga
kep pél immal imanoniko. Al Pab-nug pela-pela
otummolenoniko.

Pablo Pabbal-nanimaladga Pabzhe kochagujad, kwenadgan pinzheed nikugal

15 Imi an itosdo, pemal Pab-Jesúsgin
penzhulmal, tegin pemal pel-kwapa Pab-Jesúsgin-
akenanimalad-pilalmalbal.
16 Al antin pemalga keg-chulgu Pabga tog-nuedi
chogalda, tegin an pemalga pane-pane Pabzhe
kolaldabal.
17 Tenal antin pane-pane Pab-Jesucristo-
e-Pab-Tummadzhe, tegin Pab-Tummad-yer-
taklegedzhe wilenai, pemalga purpal pinzheed-
nued ukelen, nabirin, pemal pul-pule mag itogal,
Pabdin toa-tule.
18 Imi antin pemalga Pabzhe wilenai pemal
aga ulubzhe nuekwa mag itogal, Pab-peje-
kochadbal, pemalga igi kunoniko. Tegin an
pemalga Pabzhe kolnaibaldo pemal Pabbak-
akenanimalad-pimaladbak mes pela-pela imma-
nuegan nikugal.
19 Tegin antin Pabzhe kolnaibal, pemal aga
ulubzhe nuekwá mag itogalbal, pemal-Pabgin-
penzhulidbal Pab-kannaleged pela-pela pemalgin
mai.
20 Tenal we kannaleged-pemalgin-maimogad
Pab Tummad akpene purkwijad-akar kannan
Jesús-otulos, tegin e-neggin e-nuedzhik pul-tule-
tummadga Jesús-odosbal.
21 Tenal iti-nap-naidgin, tegin nap-pid-kujal-
naigunonikoedgin, Jesús pel-kwapa immalmal
kani-mai. Tenal Jesús tule-sanaledga tegin
immal-purpaledga pul tule-tummadga maibal,
iti-napkin-neg-takpukmaladga, tegin immal-
imagal-igal-nikmaladga, tegin kannaleged-
nikmaladga, tegin tummagan-pela-pela-
tummadga-mamimaladga.

22 Tenal Pab Tummad pel-kwapa immalmal-urpis Jesús-ulpallí nanegal. Tegin Pab Tummad Jesús-nugzhasbal, iglesiagin-pukmalad-e-saglaga kugal.
23 Tenal tule-iglesiaginmaladdin, pel-kwapa Jesús-e-chanyob kudimal, tenal Jesús pel-kwapa immal imajibal.

2

Pab Tummad anmal-pilaledbal anmal-abonojad

1 Tenal pemal Pabgin-walmajadgin tegin pe iskuedgin kudimaladgin, pemal purpal-purkwal kudimalmogan.
2 Tegin pemal iti-napkin-igal-mamikidyob nanedimalan, tegin pemal nikpa-neg-magadbal-e-tummad-Satanás peigujiidyob nanedimalmogan. Tenal we purpa-iskana ampa imijiidzhe tule-yapa-Pab-itomaladgin alamanai melle Pabgin ibzhemalgal.
3 Tenal anmal akpene pel-kwapa iskus kudimalmogan. Imi teun anmal kusgu aga pinzheed-nikadbal tegin anmal-peigujiidbal iskuedgin nanedimalan, tegin anmal-chan-itolegedbal nanedimalbalin. Tenal anmal tulemal-Pabgin-ibzhejulmaladyob, Pab Tummadzhe sapejul oturdaleged-wilubmalan.
4 Tegin anmal iskuedgin purpal-purkwijadyob kudimalan. Tenal Pab Tummad pela-pela wile-jakwa anmal-takedbal, tegin pela-pela anmal-pilaledbal Cristobak mes kannan anmal-otulos.
5 Tenal anmal-abonoed-wilubzhulinadbal an-mal yabli abonolenonimal.

6 Imi Pab Tummad Jesucristobak mes iskued-
akar kannan anmal-otulos. Tegin Pab Tummad
Cristo-Jesúsbak e-negzhe mes anmal-urpisbal
7 Pab Tummad imis-akar ukin-ukin mag
taklenonigal ede Jesucristobal anmal-
pentaked-wilubzhulinadbal anmalga pela-pela
nuekwagwadbal pinnallégwadgin immal imas.
8 Imi pemal iskuedgin abonoleged-
wilubzhulinadbal tegin pemal Jesucristogin-
penzhul-kujadbal abonolenonimal. Tenal pemal-
Jesucristogin-penzhulid aga pe walgwen kwen
onoszhul, tenal Pab Tummad pinche pemalga
igal-ukcha Jesúsgin penzhul-kugal.
9 Tenal pemal aga tukin immal-imakedbal kwen
abonolegojulmal pemal melle aga tummarba-
itogedgin chunmagal.
10 ¿Ibiga an teob chog? Imi anmal, Pabgin
ogwalesmal. Tegin Pab Tummad Jesucristogin
kannan purpal anmal-opinnisbal, Pab iktualeba
igal-mezhijadbal anmal Pab Tummadga immal-
nuegan imagal.

Kwenadgan Pab-Jesucristogin walkwénnagwadyob kunonikid

11 ¿Imi pemal ampa wismalzhulzhí, pemal
kusgu mimmilejadbal Judio-tulejulmal, tegin tule-
abgan-tuku-chikalmalad ampa pemal-pimalbal,
“tule-abgan-tuku-chikalzhulmalad?”
12 Tenal pemal nued wismaldo, pemal akpene-
akar Cristo-kwen-wichul kudimalan, tegin pe-
mal Israel-tulemal-akar mellegal-timal, tegin Pab
Tummad Abrahambak igal-mezhijadgin pe kwen

yowijulmalbal, tegin Pab kaka-ukchad ampa pemalgajulmalbal. Tenal pemal iti-napkin meke-igi, igal-kwen-nikchul abonolegal, tegin pemal Pab-Tummad-pel-nikchulmalbal.

13 Tenal pemal akpene-akar panna Pab-akar kudimalan. Tenal imidin Cristo-abe-milejadbal pemal Jesucristobak-mecha-kunonikidgin Pabbak itiki kunonimalmojun.

14 Tenal Jesucristo ulubgin-akalzhul-tule-imaked-choggu, al Cristo choggwénnagwadga Judiomal, Judiojulmalad-imanoni. Tegin Jesucristo tulemal-aga-wagal-pirial-taktimalad-opelononibal.

15 Imi Jesús sanal-nonikidbal Moisés-igal opelononi. Tegin Moisés-igal-choglemaid tegin immal-imagal-igal-mamikid opelononibal. Tenal Jesucristo aga tukin chognonido ede tule-chogbogwad, tule-choggwénnagwad-pinga imanoniko, Judiomal tegin Judiojulmalad.

16 Tenal Jesucristo nakrusgin-purkwijadbal tule-aga-istar-taktimalad-opelononi. Tegin Jesucristo tule-chogbogwadga Pab Tummadbak tule-choggwénnagwadyob igal-nudanonibal.

17 Imi Jesucristo nonigu, tulemal-Pabbak-waglikajal-kudimaladga tegin Pabbak-kudijulmaladga kaka-nuegan chognoni aga ulubgin akalzhul-itononimalgal.

18 Tenal anmal-Judiomal tegin pemal-Judiojulmalad Cristobal nabir Pab-Purpa-Nued-walkwénnagwadbalbi Pab Tummadbak ilagwen chunmanonimalo.

19 Al pemal tule-aknegid-chul, tegin pe
tule-pid-chulbal, pemal pato anmal-Pabbak-
akenanimalad-yopímo, pemal pato Pabbak
kwenamalad-chunchunnad.
20 Tenal pemal tule-neg-chobnaidgin neg-
yowed-nikmaladyob. Tenal pemal pel-kwapa
neg-nakrusgin-chowalmal-etilenaidyob. Tenal
Pab-Jesús-nuggin-palmilegalmalad tegin Pab-kaka-
palchogmalad neg-nakrusmalyob. Tenal Pab-
Jesucristo puwal-neg-abalgin-kwichidyob, pul-
chunchoged.
21 Tenal Jesucristo pel-kwapa neg kanigwis.
Tenal tule pinna-pinna neg-kalmanaidyob pemal
Pab Tummadga kunonimalmogo.
22 Tenal pemal Jesucristobal neg-yowed-
nikmalad nued-chobaledyob. Tenal Pab Tummad
E-Purpa-Nuedbal anmalgin pel-kwapa mai, tule
neggin maidyob.

3

Pablo Judiojulmaladga Pab-kaka-nuegan chogzhagujad

1 Imi antin Judiojulmaladga Pab-kaka-
nuegangin chunmadiidbal, tegin an pemal-
Judiojulmalad-pentabiedbal al antin Jesucristoga
oturdaleged-neggin mellejii.
2 ¿Imi pemal itosmalzhulzhí, Pab an-odos, pe-
mal abonoleged-wilubzhulinadbal, an-pemalga-
chunmakedbal pemal abonolegal?
3 Imi Pab Tummad Cristogin-kaka-otukal-pejad
ilagwen-wisgugal an-imanoni, an imis pemalga
kakabojal nermajadyob.

4 Tenal pemal we karta apchosmalal, kep
wisgunonimalo, antin Cristogin-kaka-otukal-
maid nued wisgus.
5 Imi we kaka-otukal-maiddin, tule-
akpene-ampagusmalad kwen wisguszhulmal.
Tenal imidin Pab Purpa Nued, Jesús-nuggin-
palmilegalmalad-chwilidikidga tegin Pab-kaka-
palchogmaladga oyononi.
6 Tenal we kaka-otukal-maid choglege
Judiojulmalad Judiomalbak mes Pab Tummadgin
Jesucristobal Pab-immalmal nikunonimalo.
Tegin choglebal Judiomal tegin Judiojulmalad
chan-choggwénnadyob kunonimalo, tegin
we tule-chogbogwad aga mes Jesucristogin
Pab Tummadgin kaka-ukchad egadga
kunonimalmogo.
7 Tenal an Pab-kaka-choged-wilubzhulinadbal,
Pab pinche anka igal-ukcha, E-Purpa-Nued-
kannalegedgin Jesucristogin-chunmakedgin
arpagal.
8 Imi tule-Pabbal-nanimalad-tummagan-
ugakche, tegin tule-polgana-ugakche, antin pul
tule-totogwad. Tenal Pab Tummad nued an-
taked-wilubzhulinadbal, anka yabli igal-ukcha,
Judiojulmaladga Jesucristogin chunmagal. Tenal
tulemal pél kwen unnijulmal mag Jesús-igal itogal.
9 Imi Pab Tummad pél immalmal opinnis. Tenal
anka igal-uklesbal, pemalga pel-kwapa Pab-igal-
kepe-sagla-akar-otukal-maid otalogal.
10 ¿Ibiga Pab we igal otus pe ebinzhe? Nabir.
Imi Pab we igal otus angelmal-tummagan tegin
tummagan-purpaled-pimalad-pel-kwapa, iglesia-
bal mag takegal, Pab piaje nono nika.

11 Tenal Pab Tummad ilagwen-nadgu ega nabir-
kuo takedbal, anmal-Tummad-Jesucristobal pél
immal imas.
12 Tenal anmaldin Jesucristo-immal-imajadbal,
tegin Jesucristogin-penzhulidgin, tegin akalzhul-
itogedgin tegin tobzhulidgin Pab Tummadzhe
nabir omogo.
13 Imi an pemalga-oturdaleged-neggin-
mellejiidbal an pemalzhe wilemaldo, pemal-
Pabbal-nanimalad pe melle lologumalo. Tenal
pemal pul-pule nug-otummolenonimalo.

Pablo kwenadgan-Efesiogin-pukmaladga Pabzhe kochad

14 Imi Pab Tummad pel-kwapa immal-
imajadbal, an Pab-assapin atagedgin yokorgin
chimtialda.
15 Imi tule nikpa-neggin akal-akal pukwadga, te-
gin tule iti-napkin akal-akal pukwadga, Pab Tum-
mad pel-kwapa we tulemalga nug ukchamal.
16 Tenal an pemalga Pabzhe wilenai, Pab pela-
pela immal-nikadbal pe-ulubgin pemalga E-
Purpa-Nuedbal kannaleged uko pe-okannogal pe-
Cristogin-penzhulidbal Cristo nabir pe-ulubgin
mego.
17 Tegin an pemalga Pabzhe ekisnaibal, pemal
aga pilalmaladgin pe kantik Pabgin kwisguelen,
nabirin.
18 Al an Pab Tummadzhe wilenaibal pemal pel-
kwapa tule-Pabbak-akenanimaladbak mes mag
itononimalgal, Cristo piaje pemal-pilal.
19 Imi Pab Tummad tule-mag-itojulidzhe pe-
malga e-pilaled oyononikilen, nabirin, Pab wilub-
okpinaleba pemalgin pelallé kudigugal.

20 Imi Pab-kannaleged anmalgin arpanaidbal
anmal-Pab-Tummadzhe-immal-ekisnaidga, tegin
anmal-pinzheed-nikadga, Pabdin anmalga pul-
pule nabir immal imako.
21 Imi tule-wagwagan-ukin-ukin-
ampagunonikoedzhe Pab Tummad iglesiagin-
pukmaladbal tegin Cristo-Jesúsbal ilagwen-nadgu
otummoledi-kuelen, nabirin. Teobdo.

4

Kwenadgan Pab-Purpa-Nuedbal pulakwá naneed-wilubmal

1 Imi an Pab-Jesúsga oturdaleged-neggin melle-
maidbal, an pemalzhe wilemal: imi Pab pemal-
chujadbal, pemal Pabga nued naneed-wilubmal.
2 Tenal pemal melle pel-iche tummarba-
itogedgin nanemalo. Tegin pemal tulemalga
pinnallégwadgin nanemalbalo, tenal pemal
pilaledgin pinnallé aga muchub-muchub
nanemalo, melle aga akal-itomalo.
3 Tenal pemal pela-pela alamakenabmal, Pab
Purpa Nued pe-pentakedbal pulakwa aga ulubgin
akalzhul-itogedgin nanemalgal.
4 Tenal pemal Pab-Purpa-Nued-
walkwénnagwadbal tule-chan-walkwénnagwadyob
kumal. Tenal Pab pemalzhe kocha, igal-
choggwénnadbalbi Pab-negzhe togmalgal.
5 Imi Tule-Tummad walkwénna mai, tegin
Jesúsgin-penzhulid ampa walkwénna kubal, tegin
Jesús-nuggin-tigin-ogleged-igal ampa choggwénna
maibal.
6 Tenal Pab Tummad walkwénna mai. Tegin
Pabdin pel-kwapa iti-nap tegin nikpa-neg e-pabga

maibal. Tegin Pab pel-kwapa e-Tummad, tegin Pab meke-pia-maibal. Tegin Pab pel-kwapa im-malmal onanejibal.

7 Tenal Pab-Jesús anmal-ilbal anmalga kurkin ukcha-ne, tenal Jesucristo e-peigujiidyob wilub-bal anmalga immal imas.

8 Al Pab-kartagin chogdo:

Imi we tule nikpa nakwisgu,
tule-kalesbukmalad-ches,
tegin tulemalga immal-nuegan ukchabal.

Sal. 68:18

9 ¿Imi we “tule-nikpa-nad” choglejaddin, toagin chunmajii pe ebinzhe? Nabir. Imi tule nikpa nakwijad-choggu, al we tule kepegin iti-napche pato nonigujad.

10 Tenal Pab-Jesúsbi unnila iti-napche aktenoni, tegin Jesúsbi unnila nikpa nakwisbal. Al wedin Pab-Jesúsgin chunmajido.

Imi Jesús pul neg-nikpadzhe nakwis-choggu, al Jesús pel-kwapa neg-kanimai.

11 Tenal Pab-Jesucristo chunnad aga tukin kwénna-kwénna tule-odo, kwen Jesús-nuggin-palmilegalmaladga, kwen Pab-kaka-palchogmaladga, kwen Pab-kaka-nuegan-tule-abonogedgin-chunmamaladga, kwen pastormalga, kwen tule-oturdamaladga.

12 Imi we tulemal togzhamal Pab-Jesúsbak-akenanimalad-oturdagal, tegin Pab-Jesús-igalgin aga emal-emal oturdagalmalbal, pul-pule Pab-wisgumalgal.

13 Tegin we tulemal pulakwá aga yopí Pabgin-penzhulmaladzhe kunonikoedzhe, tegin nuekwa

Pab-Machi-wisgunonikoedzhebal. Al pemal purpal pinzheed nikunoniko Cristoyobidzhe, al pemal purpal immal kwen napijul-kuo.

14 Tenal pemal purpal Jesúsgin pinzheed nikunonikil, machimal Pab-igal-chunchunnadzhulidgin piir-piir kudiidyob, pe pal kwen kunonikojul, tegin purwa-koledbal tiaroed kannan-kannan nakwe-kwichidyob pe pal kwen kunonikojulbal. Tenal tule-immal-wijiidbal pe-yardadanikil, pe-pinzheed kwen kalegojul-kuo.

15 Tenal pemal pul-pule pilaledgin Pab-kakanuegan-chunchunnad-chunmakedgin, pela-pela Jesúsgin tunkumaio.

Imi Cristo anmal-e-nonoyob, tenal anmaldin Cristo-e-chanyob.

16 Tenal anmal nono-akar chan-pel-kwapa aga uni-uni yoyowidyob, anmal-Pab-Jesúsbal-nanimalad kumalmo, al pemal Pab-Jesúsgin akenanimalal, pemal-pel-kwapa aga yer egad-egad nanebukmaladbal, pul-pule nugumaio aga emal-emal pilalgugal.

Pemal akpenegwad-igal pe igeenabmal, Jesús-igal-pingin nanegal

17 Al an Pab-nuggin pemalga chogdo: pemal meke-igi Judiojulmalad-Pab-wichulmaladyob pe melle pal nanemalo, pinzheed-iskanagin.

18 Imi tule-Judiojulmalad yapa Pab-abingeedbal Pab-wichulidyob kunonimal. Al tule-Judiojulmaladga, pato igal-chunchunnad otukles. Al tule-Judiojulmalad Pabgin tula kwen tijulmalbal.

19 Al we tulemal aga pinked igesmal, tegin aga
chan ukchamalbal kalagwenzhul yosgu nanegal.
Tenal we tulemal akal-akal iskuedginbi pinzhedi-
mal, tenal we tulemal pul-pule igal-iskana peimal-
bal.
20 Tenal pemal Cristogin kwen turdaszhulmal
kalagwenzhul nanegal.
21 Tenal pemal Jesús-igal-chunchunnad itosmal te-
gin pemal Jesús-igal-chunchunnadgin turdasmalbal.
22 Tenal akpene pemalga choglesmal, pe igal-
iskana igeenabmal. Tenal pe igal-cheredgin
kalagwenzhul kudigujadbal, pe immal-iskan
peigujiidbal pe yardaledi-nad tegin pe-izhodi-
nadbal.
23 ¿Tegil pemal igi nuguenabzhun? Nabir. Imi
pemal pinzheed ogwagenabmal Pabbak nanegal.
24 Imi pemal aga igal-nuegan chuenabmal, tule-
pinga kunonigal. Tenal Pabdin purpal tule-
pinga pemal-opinnis, pe igal-chunchunnadgin
Pab Tummadyobzhal inniki chwilidikidgin nane-
gal.
25 Imi pemal Pab-Jesúsgin-chan-walkwénna-
kujadbal, tule-pe-abir-mamikidga pe napírra
innikigwadgin chunmamalo, pe melle pal
kakanzhemalo.
26 Imi pemal ulualil, melle istar-pinzheedbal
iskuedgin arkwano. Tegin pe melle kujalga urwed
ebebalo, apka pe ilgwen urwed igeo
27 pe melle niaga igal-ukegal pe-izhogal.
28 Imi tulemal-immal-aturzhemalad, melle
pal immal aturzhemalo. Tegin tulemal-immal-
aturzhemalanad aga tukin e-wigmakedgin

arpagenabmal mas-kunned amigal tegin immal-nikadbal tule-wilemaladga immal ukegalbal.

29 Tenal pemal melle tulemalga kaka-nial-nial chunmamalo. Tenal pemal unnila kaka-nueganbi chunmakenabmal, tule purpal immal-napi-kujiid pentaklenonimalgal, tegin tule-pe-itobukmalad pe yer tar-imagalbal.

30 Imi Pab Purpa Nued pemalgin wilub-nazhis mag taklegal tulemal-pel-kwapa-abonolegoed-ibeje pedin, Pab-Jesúsgad. Al pemal melle pukib Pab-Purpa-Nued-imako.

31 Tenal pemal istar-itoged, tegin pe ulubgin-sae-immal-itoged, tegin pe urwed-nakwijadgin-immal-akaloed pe pél ebeenabmal. Tegin pe pulzhul-urwed-onoed, tegin pe tulegin-istar-chunmaked, tegin pe tulegin pel-kwapa istar-pinzheed pe ebeenabmalbal.

32 Tenal pemal aga emal-emal yer taenabmal, tegin pemal aga nugu pinzheenabmal, tegin pe-mal tule-pentabi-itogenabmal, tegin pemal aga muchub-muchub iskued pelgus chogenabmalbal, Pab Tummad anmalga Cristobal iskued pelgus chogzhadyobmo.

5

Pab-Jesúsbal-nanimalad nued naneed-wilubmal

1 Imi pemal Pab-Tummad-nuskan-pilaled-choggu, al pemal Pabyobzhal kued-wilubmo.

2 Imi Cristo anmal-pilalgus, tegin anmal-
anal Pabga aga chan ukcha, tule-Pabga-
immal-kugedgin Pab-yer-wawadik-immal-
itogedyob. Al pemal ampa Cristo-yopí pilaledgin
naneenabmalmo.
3 Imi pemal Pab-Jesúsbak-akenanimaladbal,
pemal-abalgin machergan omeganbak tegin
punamalbak melle pel-iché omomalo yosgu
nanegal. Tegin omegandemo macherganbak
tegin machimalbak melle pel-iché omomalmogo
yosgu nanegal. Tegin pemal melle pel-iché istar
nanao; tegin pe melle pel-iché aku-aku immal
peigunonimalbalo.
4 Tegin pe melle nial-nial chunmako, tegin pe
melle kaka-ibga-keg-pel-kuedgin chunmako, te-
gin pe melle todoed-kaka-iskanagin chunmabalo.
Tenal we igal ib-nued-chul. Tenal pemal Pabga pul
tog-nuedi chogmalo.
5 Imi an pemalga napírra chogdo: imi tule
ome-egadzhulidbak yosgu naneel, we tulega igal-
kwen-maichul Pab-Tummad-tegin-Cristo-neg-
takmaidgin toggal. Tegin omedemo machered-
egadzhulidbak kudimogal, Pab-neg-takmaidgin
kwen togojul-kumogo. Tegin tule igal-istar-
naneedgin yolejal, Pab-neg-takmaidgin kwen
togojul-kumogo.
Tegin tule aku-aku-immal-peiedgin naneel,
we tulega igal-kwen-maichul, Pab-Tummad-
tegin-Cristo-neg-takmaidgin toggalmo. Tenal we
tulemal Pab-Tummadyob-chowal-mimmiganzhe-
kolmalad-tulemal.
6 Imi an pemalga we igal-iskanagin chunmajad-
gin, tule pemalga chunmanonikil: “Wedin iwen-

akalzhul weob nanegal,” tenal pe melle we tulebal ibzhemalo, tegin pe melle we tulebal yardalenon-imalbalo. Imi tule Pab-chogzhad-itojulidbal tegin tule igal-iskanagin-kudiidbal, Pab Tummad urwedgin sapejul tar-oturdanoniko.

7 Al pemal melle we tulemalbak mecha nanemalo.

8 Tenal pemal akpene immal kwen wichulmalan Pab-igalgin nanegal, tule-neg-chichidgin aku ata-kudiidyob. Tenal imidin pemal Pab-Jesúsbak mecha kudimal-choggu, al pemal wisgunonimal igi Pab-igalgin nanegal, tule-neg-taledgin mag atagedyob. Al pemal tule-Pab-Jesús-wismaladyob pe naneed-wilubmal.

9 Imi pemal pirkin-immal-wijiidbal, pel-kwapa igal-nuegan tegin igal-innikigwad, tegin igal-chunchunnad, pebal mag taklenoniko.

10 Tegin pemal turdakenabmalbal, piti-igal Pab-Jesús pul yer tak.

11 Tenal pemal melle igal-iskanaje omoedgin pinzhao. Tenal igal-iskana ibga keg pel ku. Tenal pemal tulemalga nuekwa chogenabmal, we igal ibiga istar.

12 Imi pe melle tule-otukal-nisaal-immal-imakedgin chunmamalo. Wedin pinche tule-opinkezheed.

13 Tenal pemal tule-uanaieneele, pe chogenab, we igal, igal-nuedzhul, wedin igal-iskana. Tenal pe weob tulega chogzhal, pedin we tulega oyonai, neg-taledgin immal-nued takchiidyob.

14 Tenal tule neg-taledgin kep nuekwa immal taknonidaedyob kunonikojun. Al akpene choglesgusdo:

Tule-kabmamimalad, pe atamalo.
Tegin tule-purkwalmalad-abalgin pe kwisgumal-
balo.
Imi pe takmaldo, we igal ib-nuedzhul,
tenal Cristo immal-wisgugal pe-imako
pe pul nabir nanegal.

15 Tegin pemal melle tule-immal-kwen-
wichulidyob nanemalo, tenal pemal nue aga
takermal pinzheed-nikadgin nanegal.
16 Tenal pemalga ibe-iskana naidbal, pe melle
ibe perienzhao, pe nuekwa ibe ebugenabmal Pab-
peiedyob nanegal.
17 Tegin pemal melle pinzheed-nikchulidyob
nanemalo, tenal pemal nuekwa itogo, Pabdin igi
pei ega nanegal.
18 Tegin pemal melle mumurgumalo. Imi pe
mumurgumalal, pe kalagwenzhul nanadamalo.
Tenal pedin pela-pela Pab-Purpa-Nued-nikadgin
kudiguenab.
19 Tenal pemal aga emal-emal salmo-
namakedgin, tegin Pab-otummoed-namakedgin
tegin purpal-tule-okannoed-namakedgin pe
namadimalo. Imi pemal aga ulubgin weligwal-
itogedgin Pabzhe namamalo Pab-otummomalgal.
20 Tenal pemal keg-chulgu anmal-Tummad-
Jesucristo-nuggin pel-kwapa Pab Tummadga
tog-nuedi chogo.

Machered aga e-ome-pilalguenab, omedemo aga e-machered-ulpallí naneed-wilubmo

21 Imi pemal Cristogin-atagedbal, aga emal-
emal ulpallí aga naneenabmal.

22 Omegan-machergan-nikmalad, imi pemal
Pab-Jesús-pilaledbal, aga pe-machered-ulpallí
naneed-wilubmal.
23 ¿Ibiga an teob chog? Imi Cristo tule-ebal-
nanimalad-e-nono, tenal anmaldin Cristo-e-
chanyob. Tegin Cristo anmal-abonogedga maibal.
Al tule-machered aga e-ome-e-nonomo.
24 Imi tule-Pabbal-nanimalad Cristo-ulpallí na-
needyob, omegan aga e-machered-ulpallí meke-
ibigin naneed-wilubmalmo.

25 Machergan-omegan-nikmalad, imi pemal
aga pe-ome-pilalguenabmal, Cristo tule-ebal-
nanimalad-pilalgudiidyobmo. Imi Cristo tule-
ebal-nanimalad-pilaledbal aga chan ukcha, tegin
Cristo
26 tule-ebal-nanimaladga aga kakal-
chogzhadbal iskued eligal, tegin tigin-oglejadgin
chwilidik tule-ebal-nanimalad-imagalbal.

27 Imi an-chogzhadyob Cristo immal imas, mag
taklenonigal, tule-ebal-nanimalad ome-nugu-
taklegedyob pel kutu-kutujul, tegin wagal pel
papi-papijulbal, pel-kwapa yer-takle. Imi an-
chogzhad-yopí Cristo chwilidik tegin immal-
akaloed-kwen-nikchul tule-ebal-nanimalad-
imasbal.

28 Imi pemal-machergan, pe aga tukin pe-chan
pilaledyob, aga pe-ome-pilalguenabmalmo. Imi
tule aga ome-pilaledgin naneel, we tule aga tukin
chan pilalgunaimo.
29 Imi tule aga tukin istar e-chan kwen taktijul.
Tenal tule pul-pule masgin aga chan okunta, tegin
tule aga nuekwa chan akwebal.

30 Tenal anmal-Cristo-e-chanmogad-ulgin, al
Cristo ampa tule-ebal-nanimalad nued akwemo.
31 Imi ome aga e-machered-chanyob-choggu, al
machimal aga-pab-aga-nan-ebeenabmal, aga e-
omebak mecha-nanegal. Tegin we abirgin aga
chan-walkwénnagwadga kunonimalo.
32 Imi we abirgin chan-walkwénna-kunonikid an-
mal mag kwen itojulmal. Tenal antin Cristogin
tegin tule-ebal-nanimaladgin purpal chunmajii.
33 Tenal pemal-ilbal, aga pe pilaledyob, aga
pe-ome-pilalgumogo. Tegin omegandin aga e-
macheredgin atakallé naneenabmalmo.

6

1 Nuskan, imi pemal Pab-Jesús-pilaledbal, aga
pe-pabgan-choged-pallí-ibzheenabmal. Wedin ib-
nued.
2 Tenal pemal "pe-pabgin tegin pe-nangin ata-
genabmalbal." Imi Pab Tummad pabganginataged-igal mezhisgu, kep kaka-ukcha.
Imi Pab Tummad chogzhado:
3 Imi pe pabgin tegin pe nangin atagel,
pemalga ib-nuedga kunoniko,
tegin pemal iti-napkin chowibaa nanao,
pe kueye-kueye kwen purkojul-kuo.
Dt. 5:16
4 Pabgan, imi pe-nuskan ampa immal-kwen-
unnijulidgin, pe melle kantikidgin nuskan-ouro;
tenal pedin toto-akar tummadzhe, Pab-igalgin
nuekwa nuskan-oturdakenabmal.
5 Tule-pinche-arpamalad, imi pemal
atakallégwadgin, tegin pe tobedgin, tegin pe-
ulubgin napírragwadgin, pe Cristoga chunchunnad

arpanaidyob, pe iti-napkin pe-tummad-choged-pallí naneenabmal.

6 Tenal pe-tummad pe-takchiidginbi pe melle arpago. Tenal pe-tummad ampa maichulidgin pe nuekwa arpago pe-tummad yer pe-takegal. Tenal pemaldin tule-pinche-Cristoga-arpamaladyob, pe ulubgin-akar Pab-peigujiidyob pe-tummadga arpamalo.

7 Tenal pemal arpanemalal, pela-pela yer-itogedgin arpamalo, tenal iti-napkin-tulega-arpanaidyob pe melle pinzhemalo, tenal Pabga-arpanaidyob pe itomalo.

8 Tenal pemal nued wismaldo, Pabdin tule-immal-nued-imaked-ilbal tulega immal-nuegan uko, meke tule-pinche-arpamaladga meke tule-olol-timaladga, pel-kwapa.

9 Imi pemal-mosmal-pinche-arpaged-e-tummagan, imi pemal tule-pinche-pega-arpamaladga pe immal-nuegan imakenabmalmo. Tegin pemal melle chabzhul mosmalga immal chogbalo.

¿Ibiga an teob chog? Imi pemal nued wismaldo, Pabdin nikpa pe-Tummadga mai, tegin pe-mosmal-Tummadga maimo. Tegin pemal wismalbal, Pab akal-akal tule-kwen-takchul, pel-kwapa yopígwadbi tule-tak. Al pemal Pabga immal-nuegan-imakedbalbi, pemalga immal-nuegan uklego.

Kwenadgan Pab-Jesúsbak kantik kwisguenab-mal, Romano-chulub ezha-mol yowidyob

10 Imisgin an pemalga immal-pidgin
chunmanejun. Imi pemal Pab-Jesúsbak kantik
kwisguo, tenal Pab-kannalegedgin.
11 Imi chulubmal tule-iskanaje melle
naklikugal, nono-akar naga-tukuje ezha-mol
yoyowidyob, pemal Pab-Purpa-Nued-nika-
naneed-wilubmalmo, arpak nia pe-yardadanikil,
pe nia-abin-purtigal.
12 Tenal anmal sanal tulemalbak kwen
kal-itonanijulmal. Tenal anmal purpal nia-
tummaganbak, tegin e-pakamaladbak, tegin iti-
nap-naid-iskanagin-nia-neg-takmamimaladbak
tegin neg-nikpadgin-nia-tummaganbak anmal
kal-itonanimal.
13 Al an pemalga chogzhundo: pemal
kuakwa Pab-Purpa-Nued-nikanabmal, ezha-
mol yoyowidyob, arpak pemalga ibe-puled
nonikil, pemal abin-purtigal, pe melle tule-
naklikujadyob iskuedgin arkwangal. Tenal
pemalgin ibe-pulegan najal, tenal pemal ampa
nabir kwisgunonimalo.
14 Al pemal kantik kwiskuer. Imi pemal Pab-
igal-chunchunnad nued-wijiidbal pe nanao, chu-
lub aga sabalgin moli-tub-nued etilenaidyob. Te-
gin pemal napírragwadgin nanemalbalo, chulub
aga twisgalgin ezha mejedyob, melle naklikugal.
15 Tegin pemal kuakwa kudigubalo Pab-kaka-
nuegan choggal, chulub kuakwa ezha-sapat yowi-
kudiidyob, negal.
16 Teginbal, pemal Pab-Jesúsgin-penzhulid ebugo,
nia-sagla melle pegin nakwegal, chulub aga-irwal
otukkal ezha-pormo kanikidyob melle chigu-
tukugin cho-kananikid tar-odogal.

17 Tegin Pab-iskued-akar-pe-abonojadgin pe
tula-kudio, chulub melle-purkwegal aga ezha-
kurkin chiedyob. Tegin chulub es-pilacheed
kanikidyob, pemal Pab-kakapurwagin nia-abin-
imako. Tenal Pab-kakapurwadin Pab Purpa
Nuedga es-pilacheedyob.
18 Tegin pemal pali-pali Pab Purpa Nuedbal
Pabzhe kolmalo Pab-otummogal, Pabga tog-nuedi
choggal, Pab tule-pid-pentagal, Pabzhe immal ek-
isgal, pel-kwapa. Al pemal kuakwa kudio, te-
gin pemal pane-pane Pab-Jesúsbak-akenanimaladga
Pabzhe kolmalbalo.
19 Tegin pemal anka Pabzhe kolmalmogo, an
Pab-kakapurwagin chunmakalil, Pabdin pirkin-
wisgal an-imagal, an pul tulemalga nuekwa
tobzhulidgin Pab-kaka-nuegan-akpene-otukal-
maid choggal.
20 Imi an Pab-nuggin chunmadiidbal, an ezha-
tubgin etilenai, an oturdalemai. Imi ankin chii-
choggu, Pab-kaka-nuegan palchoggal, al pemal
anka Pabzhe kolmalmogo an tobzhulidgin Pab-
kaka-nuegangin chunmagal.

Pablo kwenadganga napi kaka palmijad

21 Imi Tíquico anmal-kwenad-pilaled tegin Pab-
Jesúsga-inniki-arpaged-tulebal. Tenal pe wismalgal
Tíquico pemalga pel-kwapa chognatapo, antin igi
mai, tegin an igi alamanaibal.
22 Al an pemalzhe Tíquico-palmine, pemal wis-
malgal anmal igi pukwamal, tegin pemal-wis-
okannogalbal Pab-Jesúsbak nuekwa nanegal.
23 Kwenadgan, imi pemal aga ulubgin akalzhul
itogelen, nabirin, tegin pemal-Pab-penzhulidgin

Pab Tummad tegin Pab-Jesucristo pemal-
pilalmalalen, nabirbalin.
24 Tegin Pab Tummad pel-kwapa ilagwen-
nadgu tule-anmal-Tummad-Jesucristo-
pilalmalad-nued-takelen, nabirbalin. Pitomalgu.

Pab tummad karta pab Jesucristobal igal-pin mezhijad

New Testament in Kuna, Border (PM:kvn:Kuna, Border)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kuna, Border

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kuna, Border [kvn], Panama

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kuna, Border

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
9877b002-9675-5d84-97b5-9d889776e199